



Guía Docente

Datos Identificativos					2013/14
Asignatura (*)	Principios de lexicografía		Código	613436020	
Titulación					
Descritores					
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos	
Mestrado Oficial	2º cuatrimestre	Primeiro	Optativa	3	
Idioma	Galego				
Prerrequisitos					
Departamento	Filloxía Española e Latina				
Coordinación	Sanchez Palomino, Maria Dolores		Correo electrónico	maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es	
Profesorado	Sanchez Palomino, Maria Dolores		Correo electrónico	maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es	
Web	campusvirtual.udc.es/guiadocente				
Descrición xeral	Coñecemento e aplicación dos fundamentos teórico-prácticos da lexicografía.				

Competencias da titulación

Código	Competencias da titulación

Resultados da aprendizaxe

Competencias de materia (Resultados de aprendizaxe)	Competencias da titulación		
Coñecer a relación da lexicografía con outras disciplinas.	AI2 AI3	BI2	
Coñecer os fundamentos teóricos da lexicografía e as súas diferentes ramas, incluída a terminografía.	AI3 AI7	BI2	
Coñecer e utilizar as TIC e todo tipo de recursos no campo da lexicografía.	AI1 AI7	BI6	CM3 CM6
Realizar traballos de crítica lexicográfica.	AI1 AI4 AI7	BI1 BI2 BI5 BI8	CM1
Aplicar os principios da teoría lexicográfica mediante a realización de repertorios lexicográficos diversos.	AI1 AI7	BI1 BI2 BI3 BI4 BI5 BI7	CM3 CM6 CM8
Valorar a importancia do traballo lexicográfico para o progreso da lingüística, o ensino, a tradución, a creación literaria, a codificación lingüística, o asentamento dunha identidade cultural e o intercambio lingüístico e cultural.	AI1 AI7 AI12		CM4 CM6 CM7 CM8
Coñecer e valorar a lexicografía bilingüe e multilingüe e as relacións interlingüísticas e interculturais.	AI1 AI7	BI2	CM4 CM6 CM8

Contidos

Temas	Subtemas



1. A lexicografía e a súa relación con outras disciplinas.	<p>1.1. A importancia do dicionario: valor e funcións.</p> <p>1.2. Lexicografía, lexicoloxía e semántica.</p> <p>1.3. Lexicografía, terminoloxía e terminografía.</p> <p>1.4. Lexicografía e gramática.</p> <p>1.5. Lexicografía e outras disciplinas non lingüísticas (etnoloxía, diferentes ramas do coñecemento...)</p>
2. Vertentes da lexicografía.	2.1. A lexicografía teórica ou metalexicografía e a lexicografía práctica.
3. Clasificacións dos repertorios lexicográficos.	<p>3.1. Dicionario, vocabulario, glosario e outros termos.</p> <p>3.2. Dicionarios monolingües, bilingües e multilingües.</p> <p>3.3. Dicionarios de lingua, dicionarios enciclopédicos e enciclopedias.</p> <p>3.4. Dicionarios normativos e descritivos.</p> <p>3.5. Dicionarios de usos específicos: dúbidas, ortográficos...</p> <p>3.6. Dicionarios clasificados segundo o tipo de léxico recollido: de verbos, de frases feitas etc.</p> <p>3.7. Dicionarios xerais, intermedios e básicos.</p> <p>3.8. Dicionarios sincrónicos e diacrónicos.</p> <p>3.9. Outras posibles clasificacións.</p>
4. O concepto de macroestrutura.	<p>4.1. Elementos que a integran.</p> <p>4.2. Análise da macroestrutura de distintos dicionarios.</p>
5. O concepto de microestrutura (con especial atención ao dicionario monolingüe).	<p>5.1. Elementos que a integran: partes do artigo lexicográfico.</p> <p>5.2. O discurso lexicográfico: metalinguaxe e lexicografía; a marcación.</p> <p>5.3. A separación e ordenación de acepcións.</p> <p>5.4. A definición lexicográfica: definición vs. explicación. Tipos de definición. O contorno. Problemas da definición.</p>
6. Análise da microestrutura de diferentes dicionarios e elaboración propia de artigos lexicográficos.	

Planificación			
Metodoloxías / probas	Horas presenciais	Horas non presenciais / traballo autónomo	Horas totais
Prácticas a través de TIC	2	2	4
Estudo de casos	4	6	10
Lecturas	0	10	10
Recensión bibliográfica	0	2	2
Traballos tutelados	0	22	22
Sesión maxistral	10	5	15
Solución de problemas	4	6	10
Atención personalizada	2	0	2

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Prácticas a través de TIC	Manexo dos recursos e ferramentas disponibles en materia de lexicografía.
Estudo de casos	Prácticas de análise da macroestrutura e microestrutura de diferentes dicionarios.
Lecturas	Lecturas obrigadas dunha selección bibliográfica.
Recensión bibliográfica	Realización, para a súa entrega, dun exercicio de crítica lexicográfica.
Traballos tutelados	Elaboración dun microrrepertorio lexicográfico que será entregado á profesora.



Sesión maxistral	Sesións teórico-prácticas sobre o contido da materia.
Solución de problemas	Prácticas de elaboración de artigos de dicionario.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballos tutelados Solución de problemas Estudo de casos Prácticas a través de TIC	A atención personalizada específica consistirá en tutorías individuais sobre o traballo que deberán entregar unha vez finalizado o curso, así como sobre calquera outra cuestión que teña que ver co desenvolvemento das clases. No resto das metodoloxías (solución de problemas, estudo de casos, prácticas a través de TIC), a atención personalizada levarase a cabo dentro da clase.

Avaliación

Metodoloxías	Descrición	Cualificación
Traballos tutelados	Avaliarase o grao de consecución dos obxectivos e competencias fixados.	40
Solución de problemas	Terase en conta a participación nas sesións correspondentes, a capacidade de crítica e achega de ideas.	15
Estudo de casos	Terase en conta a participación nas sesións correspondentes, a capacidade de análise e a achega de ideas.	15
Sesión maxistral	Terase en consideración a asistencia ás clases e a participación activa nas mesmas. Salvo causa xustificada, se o número de faltas é superior ao 10%, o alumno non recibirá esta puntuación; se o número de faltas está entre o 5 e o 10%, a puntuación neste apartado será do 50%, e se é inferior ao 5%, será do 100%.	10
Recensión bilbiográfica	Será obxecto de avaliación a adecuación do exercicio ás pautas fixadas nas clases, a capacidade de síntese, de análise e de reflexión crítica.	20

Observacións avaliación

Se durante o curso se producise algunha circunstancia especial ou se programase algunha actividade que puidese resultar de interese para o curso (conferencia, congreso...), poderá producirse unha pequena modificación nas porcentaxes de avaliación.

O alumno será avaliado se realiza 2 actividades avaliáveis. Para aprobar será necesario que obteña un mínimo de 4 no traballo tutelado e un mínimo de 6 no resto das actividades conxuntamente (deberá facer polo menos 2 delas).

Fontes de información



<p>Bibliografía básica</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Arias Freixedo, X. Bieito et al. (1997). "Aspectos prácticos de lexicografía galega: o Dicionario Medio da lingua galega, da R.A.G.", en Benigno Fernández Salgado (ed.), Actas do IV Congreso Internacional de Estudos galegos (Univ. Oxford, Oxford Centre for Galician Studies - Porto Dapena, José Álvaro (2006). "La definición lexicográfica de tipo relacional". Boletín de la Real Academia Española, LXXXVI, 333-362. - Rey-Debove, Josette (1967). "La définition lexicographique. Bases d'une typologie formelle". Travaux de Linguistique et de Littérature V, 1, 141-161. - Rey-Debove, Josette (1994). "La lexicografía moderna". Voz y letra 5, 1, 31-45. (antes "La lexicographie moderne", Travaux de linguistique 23, no - Rey-Debove, Josette (1972). "La métalangue comme système de référence au signe". Le français moderne 3, juillet, 232-241. - Rey-Debove, Josette (1969). "Le dictionnaire comme discours sur la chose et discours sur le signe". Semiotica I, 2, 185-195. - Sánchez Palomino, María Dolores (2003). "O papel do dicionario na conformación e difusión da variedade estándar de lingua", en María Álvarez de la Granja e Xosé Ernesto González Seoane (eds.), A estandarización do léxico. Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega / Instituto da Lingua Galega - Sterkenburg, P.V. (2003). A practical guide to lexicography. Amsterdam / Philadelphia, Jonh Benjamins. - Ahumada Lara, Ignacio (1989). Aspectos de lexicografía teórica: aplicaciones al Dicionario de la R.A.E.. Granada, Universidad. - Martínez de Sousa, José (1995). Dicionario de lexicografía práctica. Barcelona, Bibliograf. - Landau, S.I. (2001). Dictionaries. The art and craft of lexicography. Cambridge, Cambridge University, 2ª ed. - Seco, Manuel (1987). Estudios de lexicografía española. Madrid, Paraninfo. - Haensch, Günther (1982). La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica. Madrid, Gredos. - Alvar Ezquerro, Manuel (1993). Lexicografía descriptiva. Barcelona, Bibliograf. - Porto Dapena, José Álvaro (2008). Lexicografía e metalexografía. Estudios, propuestas y comentarios. Anexo 12 de Revista de Lexicografía. - Jackson, H. (2002). Lexicography. An introduction. London / New York, Routledge. - Porto Dapena, José Álvaro (2002). Manual de técnica lexicográfica. Madrid, Arco Libros. - Béjoint, H. (2000). Modern Lexicography: An Introduction. Oxford, Oxford University Press - Lara, L. F. (1997). Teoría del diccionario monolingüe. México, El Colegio de México.
<p>Bibliografía complementaria</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Hernández Hernández, Humberto (coord.) (1994). Aspectos de lexicografía contemporánea. Barcelona, Bibliograf. - Casares, J. (1969). Introducción a la lexicografía moderna. Madrid, CSIC. - Dubois, J. / C. Dubois (1971). Introduction à la lexicographie: le dictionnaire. Paris, PUF. - Massariello Merzagora, G. (1983). La lessicografia. Bologna, Zanichelli. - Collignon, L. / M. Glattigny (1978). Les dictionnaires. Initiation à la lexicographie. Paris, CEDIC. - Sánchez Palomino, Mª Dolores (ed.) (2010). Lexicografía galega e portuguesa. Anexo 13 de Revista de Lexicografía. - Fuentes Morán, Mª Teresa / Reinhold Werner (eds.) (1998). Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos. Frankfurt, Vervuert. - Haensch, Günther (1997). Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI . Salamanca, Universidad. - Campos Souto, M. et al. (eds.) (2007). Reflexiones sobre el diccionario. Anexo 6 de Revista de Lexicografía. - Kipfer, B.A. (1984). Workbook on lexicography. A course for dictionary users with a glossary of english lexicographical terms . Exeter, University.

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario



Observacións

(*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías